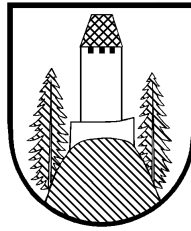


Gemeinde St. Pankraz
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



Comune di S. Pancrazio
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Verordnung über den Müllentsorgungsdienst

Regolamento del servizio per lo smaltimento dei rifiuti

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 32 vom 21.12.2011
Approvato con delibera del Consiglio comunale n. 32 del 21/12/2011

abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 24 vom 22.10.2012
modificato con delibera del consiglio comunale n. 24 del 22/10/2012

Inhaltsverzeichnis

Indice

Art.	Beschreibung	Descrizione	Seite pag.
TITEL I Allgemeine Bestimmungen		TITOLO I Disposizione generali	
1	Grundsätze und Zielsetzungen	Principi e definizione degli obiettivi	4
2	Gegenstand und Inhalte der Müllordnung	Oggetto e contenuti del regolamento dei rifiuti	5
3	Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle	Rifiuti non soggetti al servizio di smaltimento	5
4	Begriffsbestimmungen	Definizione dei concetti	7
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti	9
TITEL II Hausmüll und gleichgesetzter Sondermüll		TITOLO II Rifiuti urbani e speciali assimilati	
6	Kriterien, nach denen Sondermüll dem Hausmüll gleichgesetzt wird	Criteri per l'assimilazione dei rifiuti speciali ai rifiuti urbani	11
7	Bezahlung des Abfalltarifes	Pagamento della tariffa	13
8	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Classificazione straordinaria dei rifiuti	13
TITEL III Organisation des öffentlichen Sammeldienstes		TITOLO III Organizzazione del servizio pubblico di raccolta	
9	Einzugsgebiet des öffentlichen Dienstes	Bacino di raccolta di competenza del servizio pubblico	13
10	Getrennte Sammlung	Raccolta differenziata	14
11	Von der Gemeinde durchgeführten Tätigkeiten der Abfallentsorgung	Attività di smaltimento dei rifiuti di competenza del comune	16
12	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta	17
13	Sammlung des Restmülls	Raccolta dei rifiuti solidi urbani	17
14	Sammlung von organischen Abfällen	Raccolta di rifiuti organici	19
15	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta di rifiuti ingombranti	19
16	Sammlung von Speiseöle und Bratfette	Raccolta di oli e grassi alimentari	19
17	Schadstoffsammlung bei Haushalten	Raccolta di rifiuti tossici nocivi	19
18	Sammlung Elektromüll	Raccolta di rifiuti elettronici	20
19	Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes	Disposizione dell'uso del centro di riciclaggio	20
20	Reinigung der Biotonnen und Restmülltonnen	Pulizia dei bidoni per i rifiuti organici e per i rifiuti solidi urbani	20
21	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	20
TITEL IV Entsorgung des nicht gleichgesetzten Sondermülls der giftig-schädlichen oder gefährlichen Abfälle		TITOLO IV Smaltimento dei rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani e dei rifiuti speciali pericolosi	
22	Pflichten der Erzeuger von nicht gleichgestellten Sonderabfällen und gefährlichen Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani e dei rifiuti speciali pericolosi	20
TITEL V Bestimmungen für die Entsorgung der anderen als Hausmüll eingestuften Abfälle gemäß -Art. 4 L.G. 04/2006		TITOLO V Disposizioni relative allo smaltimento di altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4 L.P. 4/2006	
23	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausmüll eingestuften Abfälle gemäß Art. 4 Abs.	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2,	21

	2, Buchstabe c), d), e) und f) des L.G. Nr. 04/2006	lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006	
24	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)	21
25	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci	22
26	Säuberung von Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico	22
27	Öffentliche Veranstaltungen	Manifestazioni pubbliche	23
28	Reinigung der Freiflächen vor den öffentlichen Lokalen	Pulizia delle superfici con occupate antistanti esercizi pubblici	23
29	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti	24
30	Pflichten für jene, die Haustiere auf öffentlichen Flächen ausführen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	25
31	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati	25
32	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati	25
33	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betrieben	Pulizia di marciapiedi e strade pubbliche mediante privati e aziende	26
TITEL VI Verbote und Maßnahmen		TITOLO VI Divieti e provvedimenti	
34	Verbote und Verpflichtungen	Divieti e obblighi	26
35	Notwendige und dringende Verordnungen	Disposizioni necessari e urgenti	27
TITEL VII Kontrollen, Strafen und Inkrafttreten der Verordnung		TITOLO VII Controlli, sanzioni ed entrate in vigore del regolamento	
36	Kontrollen	Controlli	27
37	Strafen	Sanzioni	28
38	Hinweis	Rinvio	28
39	Inkrafttreten der Verordnung	Entrata in vigore del regolamento	28
Anlagen		Allegati	
	Anlage A – Liste, der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof angeliefert werden	Allegato A – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani – Rifiuti consegnati al centro riciclaggio	30
	Anlage B – Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden	Allegato B – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani – Rifiuti avviati al recupero tramite raccolta pubblica	31
	Anlage C – Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden	Allegato C – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani – Rifiuti avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica	32
	Anlage D – Verwaltungsstrafen	Allegato D – elenco delle sanzioni amministrative	33
	Anlage 1 – Konvention für die Abgabe von hausmüllähnlichen Sonderabfällen am Recyclinghof im Sinne des Art. 6, Absatz 4 dieser Verordnung	Allegato 1 – convenzione per il conferimento dei rifiuti assimilati agli urbani presso il centro riciclaggio ai sensi dell'art. 6, comma 4 di questo regolamento	34

TITEL I
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Artikel 1
Grundsätze und Zielsetzungen

1. Die Gemeinde St. Pankraz ist bestrebt, im Bereich der Abfallentsorgung vorrangig alle jene Maßnahmen zu setzen, die dazu beitragen, die Menge der in die Umwelt abzugebenden Abfälle sowie deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt zu vermindern
2. Da die öffentlichen Körperschaften und speziell die Gemeindeverwaltung wesentlich daran beteiligt sind, den Umweltschutz bzw. die Müllvermeidung nach außen zu tragen, ist es aus Gründen der Glaubwürdigkeit unerlässlich, dass die Gemeindeverwaltung im Bereich der Müllvermeidung sowie in allen anderen Bereichen des Umweltschutzes eine Vorbildfunktion übernimmt und ihre innerbetriebliche Struktur so gestaltet, dass die Entstehung von Abfällen vermieden und die Wiederverwertung von Wertstoffen gefördert wird.
3. Die vorliegende Müllordnung wird mit dem Ziel erlassen, die Art und Weise der Durchführung der Dienste betreffend die Entsorgung der Hausabfälle und der hausmüllähnlichen Sonderabfälle zu regeln.
4. Grundsätzlich sind folgende Zielsetzungen zu erreichen:
 - a) Reduktion der deponierten Abfallmenge;
 - b) Hausabfälle dürfen nur mehr sog. "Restabfälle" sein;
 - c) Öffentlichkeitsarbeit, Beratung und Information der Bürger;
 - d) Einführung eines vertretbaren Verursacherprinzips und Erreichung der Kostenwahrheit bei der Abfallgebühr sowie Steigerung der Verantwortung des Abfallerzeugers;
 - e) Gebot zur getrennten Sammlung gesichert verwertbarer Stoffe unter Bevorzugung des Bringsystems mit überwachter Annahme;
 - f) getrennte Sammlung der organischen Abfälle;
 - g) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;

Articolo 1
Principi e definizione degli obiettivi

1. Il Comune di San Pancrazio si impegna ad adottare in via prioritaria, relativamente allo smaltimento dei rifiuti, tutti quei provvedimenti che possono contribuire a limitare la quantità di rifiuti scaricati nell'ambiente e la loro pericolosità per l'uomo e per l'ambiente stesso.
2. In quanto gli enti pubblici e specialmente il comune partecipano essenzialmente alla propaganda della tutela dell'ambiente e della separazione dei rifiuti, è indispensabile, che il comune sotto l'aspetto della sua credulità si assuma, nell'ambito della tutela dell'ambiente e dell'evitazione della produzione di rifiuti, il profilo di idolo, organizzando le proprie strutture in modo per garantire la più ampia evitazione di rifiuti e la più efficace promozione del riutilizzo di rifiuti.
3. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilabili agli urbani.
4. In via di massima vengono poste le seguenti finalità:
 - a) riduzione del volume dei rifiuti prodotti;
 - b) i rifiuti urbani non devono contenere materiali suscettibili di recupero;
 - c) rapporti con l'opinione pubblica, consulenza e informazione dei cittadini;
 - d) introduzione di un principio sostenibile di assunzione degli oneri in base alla produzione di rifiuti, conseguimento dell'equità fiscale relativamente alla tassa sui rifiuti solidi urbani e maggiore responsabilizzazione dei produttori;
 - e) obbligo di raccolta differenziata di materiali riutilizzabili, dando la preferenza al metodo del conferimento presso centri di raccolta custoditi;
 - f) raccolta differenziata dei rifiuti organici;
 - g) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;

Artikel 2
Gegenstand und Inhalte der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt:
 - a) die Führungsform des Dienstes zur Entsorgung der häuslichen Abfälle sowie der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle;
 - b) die Pflichten der Erzeuger und/oder Anlieferer der Abfälle;
 - c) die Vorschriften, um den hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Bevölkerung und des Personals in jeder Phase der Entsorgung zu gewährleisten;
 - d) die Kriterien, nach denen Sonderabfälle dem Hausmüll gleichgesetzt werden;
 - e) die Abgrenzung der Einzugsgebiete des Sammeldienstes;
 - f) die Vorschriften, um bereits ab Übergabe eine getrennte und geeignete Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle, der Sonderabfälle und der gefährlichen Hausabfälle zu gewährleisten;
 - g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, die zur stofflichen Verwertung oder zur Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern;
 - h) jede sonstige Vorschrift betreffend den hygienisch-sanitären Schutz der Bevölkerung und die Bewahrung einer gesunden Umwelt in Zusammenhang mit der Erzeugung, der Lagerung sowie den verschiedenen Phasen der Entsorgung von Abfällen.

Artikel 3
Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung werden nicht angewandt für:
 - a) radioaktive Abfälle (D.P.R. 13.02.1964, Nr.185);
 - b) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Aufhäufung von Bodenschätzen;

Articolo 2
Oggetto e contenuti del regolamento

1. Il presente regolamento dei rifiuti ha per oggetto:
 - a) le modalità di prestazione del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati;
 - b) i doveri di chi produce e/o conferisce i rifiuti alla nettezza urbana;
 - c) le norme di tutela igienico-sanitaria dell'ambiente, della popolazione e del personale in tutte le varie fasi dello smaltimento;
 - d) le norme ed i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani;
 - e) la definizione del bacino di raccolta;
 - f) le disposizioni atte a garantire lo smaltimento adeguato e differenziato alla fonte dei rifiuti tossici e nocivi, di quelli speciali e dei rifiuti urbani pericolosi;
 - g) i principi e le disposizioni di legge volti a favorire il recupero all'origine dei materiali destinati al riciclaggio o alla produzione di energia;
 - h) altre eventuali prescrizioni inerenti alla tutela igienico sanitaria della popolazione e alla salvaguardia dell'ambiente relativamente alla produzione, allo stoccaggio e alle varie fasi dello smaltimento dei rifiuti.

Articolo 3
I rifiuti non soggetti al servizio di smaltimento

1. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano:
 - a) ai rifiuti radioattivi (D.P.R. 13 febbraio 1964, n.185);
 - b) ai rifiuti provenienti dalla prospezione, estrazione, lavorazione e dell'accatastamento delle risorse del sottosuolo;

- | | |
|---|--|
| <p>c) Abfälle aus der Nutzung von Steinbrüchen und Gruben;</p> <p>d) Abwässer und Klärschlämme;</p> <p>e) Emissionen in die Atmosphäre;</p> <p>f) Fäkalien und Stoffe, die für landwirtschaftliche Zwecke eingesetzt werden;</p> <p>g) Explosivstoffe;</p> <p>h) Krankenhausabfälle, mit den Ausnahmen gemäß vorliegender Verordnung.</p> | <p>c) ai rifiuti derivanti dallo sfruttamento di cave e miniere;</p> <p>d) alle acque reflue e ai fanghi da acque di fogna;</p> <p>e) alle emissioni nell'aria;</p> <p>f) alle materie fecali e ai materiali utilizzabili a fini agricoli;</p> <p>g) agli esplosivi;</p> <p>h) ai rifiuti ospedalieri, a parte le eccezioni previste dal presente regolamento.</p> |
|---|--|
-
- | | |
|---|--|
| <p>2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Gesetze betreffend der Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund sind folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:</p> <p>a) Eis, Schnee, Splitt und Streusalz;</p> <p>b) Gegenstände, Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit das beim Transport eingesetzte Personal gefährden können oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen können;</p> <p>c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten;</p> <p>d) Abfälle, welche in diesen Belangen eine Gefahrenquelle darstellen könnten;</p> <p>e) Abfälle, die infiziert oder infizierverdächtig sind;</p> <p>f) Chemische Stoffe;</p> <p>g) verunreinigter Bauschutt;</p> <p>h) Silagefolien aus der Landwirtschaft.</p> | <p>2. Fermo restando le disposizioni della legislazione nazionale e delle leggi riguardanti il regolamento dello smaltimento dei rifiuti nelle acque reflue, nel terreno e nel sottoterra i seguenti tipi di rifiuti non sono soggetto al servizio di smaltimento pubblico:</p> <p>a) ghiaccio, neve, ghiaietto e antighiaccio</p> <p>b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche possono mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possono danneggiare gli impianti di smaltimento ed i veicoli;</p> <p>c) rifiuti che in base alle normative sanitarie igieniche possono provocare malattie contagiose;</p> <p>d) rifiuti da cui si possa temere tale effetto;</p> <p>e) rifiuti qualora infettati o sospetti di infezione;</p> <p>f) sostanze chimiche;</p> <p>g) sfridi di materiale da costruzione ingombranti;</p> <p>h) imballaggi in plastica usati nell'agricoltura.</p> |
|---|--|
-
- | | |
|---|--|
| <p>3. Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Versorgungsdienst ausgenommenen Abfälle müssen deren Erzeuger selber entsorgen.</p> | <p>3. Tutti i rifiuti sopraindicati e quelli in base a particolari disposizioni non sono soggetti allo smaltimento pubblico e dovranno essere smaltiti direttamente dal produttore dei rifiuti stessi.</p> |
|---|--|

Artikel 4
Begriffsbestimmungen

Articolo 4
Definizione dei concetti

1. Im Sinne des Landesgesetzes Nr. 04/2006 versteht man unter
- a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, die unter die im Anhangs A des L.G. Nr. 04/2006 aufgeführten Gruppen fallen und derer sich ihr Besitzer entledigt oder entledigen will oder entledigen muss;
- b) problematische Hausabfälle: Hausmüll, der Problemstoffe für die Umwelt enthält;
- c) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle angefallen sind (Abfallerzeuger), oder jede Person, die Vorbehandlungen, Mischungen oder sonstige Behandlungen vorgenommen hat, die eine Veränderung der Natur oder der Zusammensetzung der Abfälle bewirken;
- d) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;
- e) Bewirtschaftung: das Einsammeln, die Beförderung, die Verwertung und die Beseitigung der Abfälle, einschließlich der Überwachung dieser Vorgänge, sowie die Überwachung der Deponien und der Beseitigungsanlagen nach deren Schließung;
- f) Einsammeln: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;
- g) getrennte Sammlung: die Trennung des Hausmülls in homogene Fraktionen, um ihn einer differenzierten Verwertung oder Beseitigung zuführen zu können;
- h) Abfallbehandlung: das Verwertungsverfahren laut den Buchstaben i);
- i) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der im Anhang C des L.G. Nr. 04/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herzustellen;
- j) Ort der Erzeugung der Abfälle: ein oder mehrere Gebäude oder Anlagen oder Infrastrukturfächen, die innerhalb einer abgegrenzten Fläche miteinander verbunden sind, in denen die Produktionstätigkeiten durchgeführt werden, aus denen die Abfälle anfallen;
- k) Deponie: eine Anlage für die Beseitigung von Abfällen, definiert in Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe a) des Dekretes des Landeshauptmanns vom 26. September
1. Ai fini della legge provinciale n. 4/2006 si intende per
- a) rifiuti: Qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A della L.P. n. 4/2006 e di cui il detentore si disfi o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;
- b) rifiuti urbani problematici: i rifiuti urbani contenenti sostanze problematiche per l'ambiente;
- c) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti (produttore iniziale dei rifiuti) o che ha effettuato operazioni di pretrattamento o di miscuglio o altre operazioni che hanno mutato la natura o la composizione dei rifiuti;
- d) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;
- e) gestione: la raccolta, il trasporto, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura;
- f) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
- g) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;
- h) trattamento rifiuti: l'operazione di recupero di cui alla lettera i)
- i) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della L.P. n. 4/2006;
- j) luogo di produzione: dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
- k) discarica: un impianto adibito allo smaltimento dei rifiuti, come definito all'articolo 2, comma 1, lettera a), del Presidente della Provincia 26 settembre 2005, n.

- l) Zwischenlagerung: Phase der Abfallbeseitigung, welche die Tätigkeiten der Lagerung von Abfällen laut Punkt D15 des Anhangs B des L.G. Nr. 04/2006 umfasst;
- m) Ansammlung: Phase der Abfallverwertung, welche die Tätigkeiten der Lagerung von Materialien laut Punkt R13 des Anhangs C des L.G. Nr. 04/2006 umfasst;
- n) zeitweilige Lagerung: die Lagerung der Abfälle, die vor dem Einsammeln am Ort ihrer Entstehung vorgenommen wird, und zwar unter Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten technischen Vorschriften. Die Abfälle, die bei Wartungstätigkeiten oder bei demjenigen, der handwerklichen Tätigkeiten oder einen Austausch von Gütern bei Dritten durchführt, oder bei Gesundheitsdiensten anfallen, werden als Abfälle angesehen, die am Sitz oder Domizil der Person angefallen sind, die diese Tätigkeiten durchgeführt hat;
- o) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;
- p) Beseitigung der eigenen Abfälle: die Beseitigung von Abfällen am Ort ihrer Entstehung, mit Ausnahme der Tätigkeiten laut den Punkten D2, D8, D9, D13, D14 und D15 des Anhangs B des L.G. Nr. 04/2006;
- q) Brennstoff aus Abfall: Brennstoff, der aufgrund der technischen Normen UNI 9903-1 als RDF (Refuse Derived Fuel) von normaler Qualität klassifiziert und unter Berücksichtigung der Rangordnung der möglichen Behandlungen aus Hausmüll und nicht gefährlichen Abfällen gewonnen wird, wobei durch die Behandlung die gefährlichen Stoffe für die Verbrennung beseitigt werden und ein angemessener Heizwert gewährleistet wird;
- r) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion des Hausmülls, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere die Qualitätskriterien festlegen;
- s) Sperrmüll: sperrige Abfälle aus Haushalten, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das
- l) deposito preliminare: le attività di smaltimento consistenti nelle operazioni di stoccaggio di rifiuti di cui al punto D15 dell'allegato B della L.P. n. 4/2006;
- m) messa in riserva: le attività di recupero consistenti nelle operazioni di stoccaggio di materiali di cui al punto R13 dell'allegato C della L.P. n. 4/2006;
- n) deposito temporaneo: il raggruppamento dei rifiuti effettuato, prima della raccolta, nel luogo in cui sono prodotti nel rispetto delle norme tecniche fissate dalla Giunta provinciale. I rifiuti provenienti da attività di manutenzione o da colui che effettua lavori artigianali o di sostituzione di beni presso terzi o da attività di assistenza sanitaria si considerano prodotti presso la sede o il domicilio del soggetto che svolge tali attività;
- o) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
- p) autosmaltimento: le attività di smaltimento di rifiuti effettuate nel luogo della loro produzione diverse dalle operazioni di cui ai punti D2, D8, D9, D13, D14 e D15 dell'allegato B della L.P. n. 04/2006;
- q) combustibile da rifiuti (CDR): il combustibile classificabile, sulla base delle norme tecniche UNI 9903-1, come RDF (Refuse Derived Fuel) di qualità normale, che viene recuperato, nel rispetto della gerarchia dei trattamenti possibili, dai rifiuti urbani e speciali non pericolosi mediante trattamenti finalizzati all'eliminazione delle sostanze pericolose per la combustione ed a garantire un adeguato potere calorifico;
- r) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, agricoli e agroindustriali nel rispetto di apposite norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e, in particolare, a definirne i gradi di qualità;
- s) rifiuti ingombranti urbani, che a causa della misura e dello spessore superano la capienza di un sacchetto

Fassungsvermögen eines Müllsackes übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;

t) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehende inerte Materialien und Stoffe;

u) Organische Küchenabfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder in einem Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebenden Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann.

dei rifiuti o che a causa delle loro nature danneggiano il sacchetto o rendono più gravoso lo svuotamento dello stesso.

t) sfridi di materiali e di sostanze inerti da costruzione provenienti da demolizioni, restauri e costruzioni;

u) rifiuti organici di origine vegetale oppure animale, prodotti nelle case private e nelle aziende, che mediante microorganismi, essere viventi nel terreno oppure enzimi possono essere decomposti.

Artikel 5 **Klassifizierung der Abfälle**

1. Die Abfälle werden nach Herkunft in Hausmüll und Sonderabfälle eingeteilt; nach gefahrenrelevanten Eigenschaften werden sie in gefährliche und ungefährliche Abfälle eingeteilt.

2. Hausmüll sind:

a) Hausabfälle, auch Sperrmüll, die aus Lokalen und Orten stammen, die für den privaten Haushalt bestimmt sind;

b) nicht gefährliche Abfälle, die aus Lokalen und Orten stammen, die nicht zu Zwecken genutzt werden, die unter Buchstabe a) fallen, und von der Gemeinde nach qualitativen und quantitativen Kriterien, die von der Landesregierung festgesetzt werden, dem Hausmüll gleichgesetzt werden;

c) Abfälle aus der Straßenreinigung;

d) Abfälle jedweder Natur und Herkunft, die sich auf öffentlichen Straßen und Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und auf Flussufern befinden;

e) pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks und Friedhofsflächen stammen;

f) Abfälle, die aus der Exhumation stammen, sowie die anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.

3. Sonderabfälle sind:

Articolo 5 **Classificazione dei rifiuti**

1. I rifiuti sono classificati, secondo l'origine, in rifiuti urbani e rifiuti speciali, e, secondo le caratteristiche di pericolosità, in rifiuti pericolosi e non pericolosi.

2. Sono rifiuti urbani:

a) i rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti ad uso di civile abitazione;

b) i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a), assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità dal comune sulla base dei criteri fissati dalla Giunta provinciale;

c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;

d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacuali liberamente accessibili e sulle rive dei corsi d'acqua;

e) i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi e aree cimiteriali;

f) i rifiuti provenienti da esumazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriali diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

3. Sono rifiuti speciali:

- | | |
|--|---|
| <p>a) Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;</p> <p>b) Abfälle aus Abbruch- und Bautätigkeiten sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreiten;</p> <p>c) Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;</p> <p>d) Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;</p> <p>e) Abfälle aus Handelstätigkeiten;</p> <p>f) Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;</p> <p>g) Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;</p> <p>h) Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausmüll;</p> <p>i) Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;</p> <p>j) beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;</p> <p>k) ausrangierte Kraftfahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen;</p> <p>l) Brennstoff aus Abfall.</p> | <p>a) i rifiuti da attività agricole e agro-industriali;</p> <p>b) i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, costruzione, nonché i rifiuti che derivano dalle attività di scavo e che superino i valori limite fissati dalla Giunta provinciale;</p> <p>c) i rifiuti da lavorazioni industriali;</p> <p>d) i rifiuti da lavorazioni artigianali;</p> <p>e) i rifiuti da attività commerciali;</p> <p>f) i rifiuti da attività di servizio;</p> <p>g) i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;</p> <p>h) i rifiuti derivanti dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;</p> <p>i) i rifiuti derivanti da attività sanitarie;</p> <p>j) i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;</p> <p>k) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti;</p> <p>l) il combustibile derivato da rifiuti.</p> |
|--|---|
-
- | | |
|---|---|
| <p>4. Gefährliche Abfälle</p> <p>a) Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A1 des L.G. 04/2006 unter der Abfallgruppe 20 aufgelistet und mit einem Sternchen“*” gekennzeichnet sind.</p> <p>b) Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A1 des L.G. 04/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen “(*) gekennzeichnet sind.</p> | <p>4. Rifiuti pericolosi</p> <p>a) Rifiuti provenienti da civili abitazioni precisati nell'allegato A1 della L.P. 4/2006 sotto le categorie del gruppo 20 e specificati con asterisco (*).</p> <p>b) Rifiuti non provenienti da civili abitazioni precisati nell'allegato A1 della L.P. 4/2006 secondo l'attività nella corrispondente categoria dei rifiuti specificati con asterisco (*).</p> |
|---|---|

<p>TITEL II HAUSMÜLL UND GLEICHGESETZTER SONDERMÜLL</p> <p>Artikel 6 Kriterien, nach denen Sondermüll dem Hausmüll gleichgesetzt wird</p>	<p>TITOLO II RIFIUTI URBANI E RIFIUTI SPECIALI ASSIMILATI</p> <p>Articolo 6 Criteria per l'assimilazione dei rifiuti speciali ai rifiuti urbani</p>
---	---

1. Die gegenständliche Verordnung legt im Sinne des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 und des Beschlusses der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813, die qualitativen und quantitativen Kriterien fest, aufgrund welcher die nicht gefährlichen Sonderabfälle dem Hausmüll gleichzustellen sind.
2. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A, B und C zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden dem Hausmüll gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.
3. Sammeldienst auf privatem Grund für einzelne private Unternehmen.
Der Art. 2, Abs. 1 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 in Zusammenhang mit den Sammeldienst von nicht gefährlichen Sonderabfällen, welche dem Hausmüll gleichgestellt sind und auf privatem Grund abgeholt werden, wird in dieser Verordnung nicht angewandt.
4. An den Recyclinghof oder an das Wertstoffzentrum angelieferte Abfälle:
 - a) Dieser Artikel regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung am Recyclinghof oder am öffentlichen Wertstoffzentrum erfolgt.
 - b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Konvention gemäß Anlage 1 sind die im Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof oder an das Wertstoffzentrum angeliefert werden, dem Hausmüll gleichgestellt.
 - c) Die Konvention gemäß Anlage 1 wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels Ausschussbeschluss kann die Unterzeichnung der Konvention an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welche mit der Führung der Sammelstelle beauftragt wurden.
 - d) Die Transportmenge von 2 m³ und die Jahresmenge von 500 m³ pro Abfallkennziffer dürfen nicht überschritten werden.
 - e) Die Konvention gemäß Anlage 1 hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich
1. Il presente regolamento disciplina ai sensi della Legge provinciale del 26 maggio 2006, n. 4 e della deliberazione della Giunta provinciale del 23 novembre 2009, n. 2813 i criteri qualitativi e quantitativi sulla base dei quali i rifiuti speciali non pericolosi sono assimilati ai rifiuti urbani.
2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di servizi, indicati nei allegati A, B e C di questo regolamento, sono equiparati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del trasporto al servizio ordinario pubblico e ai fini della corrispondente applicazione delle tariffe, alle disposizione applicate ai rifiuti urbani.
3. Servizio di raccolta su suolo privato per singoli privati.
L'art. 2, comma 1 della deliberazione della Giunta provinciale n. 2813 del 23 novembre 2009 in riferimento al servizio di raccolta di rifiuti speciali non pericolosi assimilabili ai rifiuti urbani raccolti su suolo privato non viene applicato dal presente regolamento.
4. Rifiuti consegnati al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali:
 - a) Il presente articolo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali pubblico.
 - b) Previa sottoscrizione di una convenzione ai sensi dell'allegato 1 i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A direttamente conferiti al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali sono equiparati ai rifiuti urbani.
 - c) La convenzione ai sensi dell'allegato 1 è sottoscritta fra comune ed impresa interessata. Con delibera di Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata alla Comunità comprensoriale o ad altro soggetto incaricato con la gestione del centro di raccolta.
 - d) La quantità massima trasportabile di 2 m³ e la quantità massima annuale di 500 m³ per ogni codice rifiuto non potrà essere superato.
 - e) La convenzione ai sensi dell'allegato 1 non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto

sind.

(allegato A).

f) Die Vereinbarung gemäß Anlage 1 ist für die nicht gefährlichen Sonderabfälle, die von Unternehmen an den Recyclinghof bzw. an das Wertstoffzentrum angeliefert werden, nicht notwendig, sofern diese Unternehmen einem Wirtschaftsverband angehören, der das Abkommen gemäß Anlage 2 unterzeichnet hat.

f) La convenzione ai sensi dell'allegato 1 non è necessaria per i rifiuti speciali non pericolosi conferiti al centro di riciclaggio o centro di recupero dalle imprese appartenenti alle associazioni di categoria firmatarie dell'accordo di cui al modello allegato 2.

5. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden:

5. Rifiuti avviati al recupero:

a) Gleichstellung nicht gefährlicher Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung der Abfälle mittels öffentlichem Dienst erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür-zu-Tür-Sammlungen).

a) Il presente articolo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta dei rifiuti avvenga con servizio pubblico e i rifiuti siano avviati al recupero (per esempio con sistemi a campana, raccolte porta a porta).

b) Die im Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt.

b) I rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato B sono equiparati ai rifiuti urbani.

6. Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden

6. Rifiuti avviati allo smaltimento

a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden.

a) L'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga attraverso raccolta pubblica e i rifiuti prodotti esclusivamente nell'ambito dell'attività siano avviati allo smaltimento.

b) Die in Anlage C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.

b) I rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato C sono equiparati ai rifiuti urbani. Le quantità ivi indicate possono essere aumentate fino al 10% per tener conto delle oscillazioni dovute alla produzione delle imprese.

7. Abfälle der Kategorien EAK 190801, EAK 190802 und EAK 19212

Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „Sieb- und Rechenrückstände“, „Sandfangrückstände“, „Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 19212) sind dem Hausmüll gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne der CONAI-Vereinbarungen bei der Sortierung und dem Recycling von Verpackungsmaterialien anfallen.

7. Rifiuti delle categorie CER 190801, CER 190802 e CER 19212

I rifiuti speciali non pericolosi „vaglio“, „rifiuti dell'eliminazione della sabbia“ e „rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti“ (CER 190801, CER 190802 e CER 19212) sono equiparati ai rifiuti urbani, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti dal servizio pubblico di raccolta o se ai sensi delle convenzioni CONAI derivano dalla selezione e/o dal riciclo di imballaggi.

8. Ausnahmen:

Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung laut Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser

8. Eccezioni:

L'ufficio gestione rifiuti della Provincia può autorizzare criteri di assimilazione in deroga alla deliberazione della Giunta Provinciale del 23 novembre 2009, n. 2813. La relativa autorizzazione è parte integrante del presente regolamento comunale.

Gemeindeverordnung.

Artikel 7
Bezahlung des Abfalltarifes

1. Die Gemeinde führt die Bewirtschaftung des Hausmülls und des gleichgesetzten Sondermülls gemäß Art. 9 des L.G. 4/2006 und gemäß Art. 198, Abs. 1 des GVD Nr. 152/2006 in Anwendung des Hoheitsrechtes durch.
2. Die Erzeuger von dem Hausmüll gleichgesetzten Sondermüll gemäß Art. 6 dieser Verordnung unterliegen der Pflicht der Bezahlung des Abfalltarifes.
3. Für diese Abfälle wird, ohne zusätzliche angerechnete Kosten, die Sammlung und Entsorgung durch den normalen öffentlichen Sammeldienst oder mittels weiterer organisationstechnischer Maßnahmen und Einrichtungen der Gemeinde gewährleistet.

Articolo 7
Pagamento della tariffa

1. Il Comune effettua la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti assimilati, ai sensi dell'art. 9, legge provinciale 4/2006 e dell'art. 198, comma 1. D. Lgs. 152/2006, in regime di privata.
2. I produttori di rifiuti speciali assimilati ai sensi dell'art. 6 di questo provvedimento sono soggetti al pagamento della tariffa.
3. La raccolta e lo smaltimento di questi rifiuti vengono effettuati senza alcun costo aggiuntivo attraverso il servizio di nettezza urbana generale oppure attraverso altre attrezzature e interventi tecnico-organizzativi da parte del Comune.

Artikel 8
Außerordentliche Einstufung von Abfällen

1. In außerordentlichen Fällen können auf Antrag des Erzeugers, der Bezirksgemeinschaft Burgrafenamt oder von amtswegen durch die Gemeinde aufgrund funktioneller Erfordernisse oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes, sowie der Organisation des Dienstes einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen "A, B und C" den Hausabfällen gleichgesetzt sind, als Sonderabfälle ohne Gleichstellung eingestuft werden.

Articolo 8
Classificazione straordinaria dei rifiuti

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, della Comunità Comprensoriale del Burgraviato o, d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, è possibile, a fronte di particolari esigenze operative o per motivi di ordine igienico-sanitario o di organizzazione del servizio, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi sugli allegati "A, B e C" sono assimilati ai rifiuti urbani.

TITEL III
ORGANISATION DES ÖFFENTLICHEM SAMMELDIENTES

TITOLO III
ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO PUBBLICO DI RACCOLTA

Artikel 9
Einzugsgebiet des öffentlichen Müllsammeldienstes

1. Der Abholsammeldienst für den Hausmüll und die gleichgesetzten Sonderabfälle gemäß Art. 11, Abs 1, Buchst. a), b) und c) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet mit Ausnahme des Aussernörderberges durchgeführt. Sammelrouten und Sammelstellen sind im Auflagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.

Der Aussernörderberg wird über das Gemeindegebiet von Lana erschlossen und die Gemeinde Lana übernimmt den Müllsammel- und Müllentsorgungsdienst.

Articolo 9
Bacino di raccolta di competenza del servizio pubblico

1. Il servizio di smaltimento di rifiuti urbani e di rifiuti speciali assimilati di cui all'art. 11, comma 1, lettere a), b) e c), comprende tutto il territorio comunale, eccetto la zona del "Aussernörderberg".

Gli itinerari di raccolta e i punti di raccolta vengono stabiliti dal capitolato d'onori dell'organizzazione che esegue il servizio.

La zona del "Aussernörderberg" è territorialmente collegata al Comune di Lana, che né garantisce il servizio di raccolta e di smaltimento dei rifiuti.

Artikel 10
Getrennte Sammlung

Articolo 10
Raccolta differenziata

- | | |
|---|---|
| <p>1. Mit der getrennten Müllsammlung sollten folgende Zielsetzungen erreicht werden:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Materialien, um wertvolle Ressourcen zu sparen;b) Eine Verminderung der Menge und der Gefährlichkeit der nichtverwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;c) Eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle. <p>2. Die Gemeinde führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Papierb) Kartonc) Eisen und Metalled) Kunststoffe (es werden nur einige spezielle Sorten von Kunststoffen, für welche die stoffliche Wiederverwertung gesichert ist, gesammelt)e) Glasf) Altreifeng) Elektromüllh) Bratfett und Speiseölei) Sperrmüllj) Holzk) organische Küchenabfällel) Schadstoffe <p>3. Um die Wirksamkeit der getrennten Müllsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über</p> | <p>1. La raccolta differenziata ha come finalità i seguenti obiettivi:</p> <ul style="list-style-type: none">a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali fin dalla fase della produzione, distribuzione, consumo e raccolta;b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale;c) ridurre le quantità dei rifiuti da smaltire. <p>2. Il comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:</p> <ul style="list-style-type: none">a) cartab) cartone leggeroc) metalli e lattined) plastica (vengono raccolte nel centro di raccolta differenziata tipi particolari di plastica per i quali è assicurato il riciclaggio materiale)e) vetrof) pneumatici usatig) rifiuti elettronicih) oli e grassi elementarii) rifiuti ingombrantij) legnok) rifiuti organici da cucinal) rifiuti tossici nocivi <p>3. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio</p> |
|---|---|

die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Müllsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird.

4. Durch Anordnung des Bürgermeisters können weitere getrennte Sammlungen eingerichtet werden. Die getrennten Sammlungen können auch mittels Vereinbarung mit anderen Körperschaften, Berufsverbänden oder privaten Firmen erfolgen.
5. Die Anordnungen bestimmen, ob die Beteiligung an den getrennten Sammlungen gezwungenermaßen oder freiwillig zu erfolgen hat und für welche Kategorien sie verpflichtend sind.
6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Punkt 2) angeführten Abfälle zu benutzen. Die entsprechenden Strukturen und Dienstleistungen sind:

a) Strukturen:

- der gemeindeeigene Recyclinghof und/oder der Recyclinghof einer benachbarten Gemeinde;
- der im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffcontainer.

b) Dienstleistungen:

- Sammeldienst für die organischen Küchenabfälle;
- Sammeldienst für die Speiseöle und Fette bei den Betrieben;
- Sperrmüllsammlung;
- Sammeldienst für Schadstoffe;
- Sammeldienst für Batterien.

stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

4. Con ordinanza del Sindaco si predispongono ulteriori raccolte differenziate che consentono il recupero di materiale a scopo di riciclaggio. Le raccolte differenziate possono essere condotte anche in seguito a convenzioni con altri enti, associazioni di categoria o ditte private.
5. Le ordinanze stabiliscono se l'adesione al sistema di raccolta differenziata abbia carattere obbligatorio o facoltativo e per quali categorie sia vincolante.
6. È obbligatorio servirsi delle infrastrutture e servizi destinati alla raccolta differenziata per il conferimento dei rifiuti preindicati sotto il punto 2. Le strutture e i servizi disponibili in tale senso sono:

a) Strutture:

- il centro di raccolta differenziata comunale oppure quello di un comune confinante, denominati "centro di riciclaggio";
- le piattaforme ossia i container di raccolta per rifiuti sparsi in vari punti del territorio comunale.

b) servizi:

- raccolta di rifiuti organici di cucina;
- raccolta di oli e grassi alimentari presso aziende;
- raccolta di rifiuti ingombranti;
- raccolta di rifiuti tossici nocivi;
- raccolta di pile e batterie.

Artikel 11
Von der Gemeinde durchgeführte Tätigkeiten der Abfallentsorgung

Articolo 11
Attività di smaltimento dei rifiuti di competenza del comune

1. Im Rahmen der im nachfolgenden Artikel aufgezeigten Zuständigkeiten übt die Gemeinde St. Pankraz entweder direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:
 - a) Sammlung und Entsorgung der nicht gefährlichen häuslichen Abfälle sowie der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde; mit Beschluss des Gemeindeausschuss kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
 - b) Sammlung und Verwertung von Glas, Papier, Karton, Hohlkörper aus Kunststoffen und Metallen über eine öffentliche Sammelstelle im Bringsystem.

Der Standort wird von der Gemeinde festgelegt.
Der Transport der Abfälle muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
 - c) Sammlung und Entsorgung der gefährlichen und nicht gefährlichen häuslichen Abfälle sowie der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde. Die Gemeinde kann sich auch eines bestehenden Recyclinghofes einer benachbarten Gemeinde oder der Bezirksgemeinschaft bedienen.
Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des jeweiligen Recyclinghofes angeführt sind.

Hausmüll und Sonderabfälle die dem Hausmüll gleichgestellt sind, müssen nach dem öffentlichen Dienst gemäß Buchstaben a), b) und c) entsorgt werden.
2. Die Entsorgung des dem Hausmüll nicht gleichgestellten Sondermülls darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Buchstaben a), b) und c) durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe. Der Transport von Sondermüll muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

Artikel 12
Häufigkeit der Sammlung

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie diesen gleichgesetzten Sonderabfällen laut Art. 6 dieser Verordnung wird im Auflagenheft der Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen an der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekanntgegeben.
Der Wertstoffcontainer laut Art. 10, Abs. 6 a) ist während

Articolo 12
Frequenza della raccolta

2. In attuazione delle competenze specificate dal seguente articolo il comune di San Pancrazio esplica, direttamente e indirettamente, le seguenti attività e servizi di raccolta, recupero e smaltimento dei rifiuti:
 - a) Raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali non pericolosi assimilabili tramite il servizio pubblico di raccolta del comune; con deliberazione della Giunta comunale tale servizio potrà essere delegato al Consorzio Comprensoriale oppure a terzi.
 - b) Raccolta e recupero di vetro, carta, cartone leggero, contenitori di plastica e metalli tramite un centro di raccolta (container) al quale i privati e le aziende potranno recarsi per portare i rifiuti.
L'ubicazione del centro di raccolta viene determinata dal comune. Il trasporto dei rifiuti deve avvenire secondo le disposizioni di legge in vigore.
 - c) Raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti speciali assimilabili tramite il centro di riciclaggio del comune. Il comune potrà servirsi anche di un centro di riciclaggio di un comune confinante o del Consorzio Comprensoriale.
Possono essere accettati soltanto i rifiuti per i quali il centro riciclaggio dispone di una regolare autorizzazione nel regolamento di servizio.

I rifiuti urbani e i rifiuti speciali assimilabili ai rifiuti urbani devono essere smaltiti secondo le lettere a), b) e c).
2. Lo smaltimento dei rifiuti speciali non assimilabili ai rifiuti urbani non potrà essere eseguito tramite il servizio pubblico di cui alle lettere a), b) e c). Lo smaltimento di questi rifiuti potrà avvenire esclusivamente tramite altre aziende specializzate del settore sia private che pubbliche.
Il trasporto dei rifiuti speciali deve avvenire secondo le disposizioni di legge in vigore.
1. I turni di raccolta e di ritiro dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali assimilabili di cui all'art. 6 del presente regolamento vengono stabiliti dal capitolato d'onori dell'organizzazione che svolge il servizio. Le modifiche e variazioni dei turni di raccolta vengono pubblicate in tempo dal comune sull'albo pretorio ossia tramite mezzi di comunicazione.
I container oppure le piattaforme per la raccolta come

der von der Gemeinde festgelegten Öffnungszeiten frei zugänglich und wird regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert.

Die Öffnungszeiten für die Sammlung der gefährlichen und nicht gefährlichen häuslichen Abfälle sowie der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde oder des konventionierten Recyclinghofes einer benachbarten Gemeinde gemäß Art. 10, Abs. 6 a) sind in der Betriebsordnung des jeweiligen Recyclinghofes festgeschrieben.

Artikel 13 **Sammlung des Restmülls**

1. Zur Sammlung des Restmülls müssen Müllcontainer und Müllsäcke verwendet werden.
Die zur Sammlung der Hausabfälle bestimmten Säcke bzw. Behälter werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt, und letztere müssen in der Regel von den Bürgern auf Privatgrund aufgestellt werden.
2. Zur Entleerung muss der Benutzer die Säcke bzw. Behälter der Restabfälle zu den von der Gemeinde festgelegten Sammelstellen bringen, unter Einhaltung der Vorgaben bezüglich Tag und Zeitplan, wobei die Säcke bzw. Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden dürfen.
3. Genannte Sammelstellen werden entweder auf Flächen im Eigentum der Gemeinde oder im Einvernehmen mit dem Eigentümer auf Privatflächen errichtet.
4. Die Behälter verbleiben im Eigentum der Gemeinde, werden den Benutzern im Leihwege übergeben. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, ebenso für Schäden gegenüber Dritten, eventuelle Spesen für einen normgerechten Ersatzbehälter gehen zu Lasten des Benutzers.
5. Die Übergabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Säcke bzw. Behälter erfolgen.
6. Es ist verboten folgende Stoffe in die Säcke oder in den Behältern zu entsorgen:
 - a) dem Hausmüll nicht gleichgesetzter Sondermüll;
 - b) gefährlichen Hausmüll;

previsto nell'art. 10 comma 6 a) durante l'orario di aperture stabilito dal comune sono liberamente accessibili e verranno svuotati regolarmente dal servizio di raccolta pubblico.

Gli orari di apertura del centro di riciclaggio del comune oppure di un comune confinante per la raccolta dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti speciali assimilabili secondo l'art. 10, comma 6 a) vengono stabiliti dai rispettivi regolamenti di servizio.

Articolo 13 **Raccolta dei rifiuti solidi urbani**

1. Per la raccolta dei rifiuti solidi urbani devono essere usati i sacchi e i contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti. I sacchi ed i contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti urbani vengono messi a disposizione dal Comune e, di norma, installati a cura dei cittadini, su terreni privati.
2. Per lo svuotamento l'utente deve portare i sacchi ed i contenitori di rifiuti presso i punti di raccolta indicati dal Comune, nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che i sacchi ed i contenitori devono essere approntati per lo svuotamento non prima della sera precedente.
3. I suddetti centri di raccolta sono ubicati su suolo pubblico o su suolo privato d'accordo col proprietario.
4. I contenitori rimangono di proprietà del Comune e vengono dati in prestito all'utenza, che deve provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei contenitori e di danni contro terzi. Eventuali spese per un nuovo contenitore sostitutivo sono a carico dell'utente.
5. I rifiuti devono essere conferiti servendosi solo ed esclusivamente dei sacchi, rispettivamente dei contenitori assegnati dal Comune.
6. È vietato lo smaltimento delle seguenti sostanze all'interno dei sacchetti e dei contenitori:
 - a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;
 - b) rifiuti urbani pericolosi;

- | | |
|---|--|
| c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zweck einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle usw.) eingeführt worden sind; | c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiale riutilizzabile e riciclabile (carta, cartone, metallo, vetro ecc.); |
| d) Flüssigkeiten jeglicher Beschaffenheit und Menge; | d) liquidi di qualsiasi natura e quantità; |
| e) brennbare Stoffe; | e) materiali infiammabili; |
| f) warme Asche; | f) cenere e fuliggine accesa o non completamente spenta; |
| g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch-, und Grabungsarbeiten; | g) qualsiasi tipo di residui proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi; |
| h) organische Küchenabfälle und Grünschnitt. | h) rifiuti organici dalla cucina e rifiuti verdi. |
-
- | | |
|---|--|
| 7. Die verwesbaren Stoffe müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet. | 7. I materiali putrescibili e in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscono la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori. |
| 8. Es ist strengstens verboten, Abfälle neben den Behältern abzulagern, auch wenn sie in geschlossenen Schutzhüllen verpackt sind. | 8. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori, anche se confezionati in involucri chiusi. |
| 9. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel an der Vorderkante mehr als 10 cm geöffnet ist. | 9. I contenitori non devono essere strapieni. Il contenitore si intende come sovrapieno, nel caso in cui il coperchio rimane aperto per più di 10 dm sul lato frontale. |
| 10. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, so wird die Einsammlung der Säcke bzw. die Entleerung der Behälter nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen. | 10. In caso di violazione delle suddette norme non si provvederà all'asporto dei sacchi o allo svuotamento dei contenitori e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a sporgere denuncia presso il comune. |

Artikel 14
Sammlung von organischen Abfällen

1. Betreffend die Sammlung und Beseitigung der organischen Abfälle (Biomüll), bleibt die entsprechende Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 23 vom 06.11.2006, unverändert aufrecht.

Artikel 15
Sammlung von Sperrmüll

Articolo 14
Raccolta di rifiuti organici

1. Riguardante la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti organici resta in vigore il relativo regolamento, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 23 del 06.11.2006, che rimane inalterato.

Articolo 15
Raccolta di rifiuti ingombranti

- | | |
|---|---|
| <p>1. Sperrmüll kann unter vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht abgegeben werden. Folgende Sammelsysteme sind hierfür vorgesehen:</p> <p>a) <u>Ordentliche Sammlung:</u>
Sammlung durch Abgabe am Recyclinghof der Gemeinde oder bei einem konventionierten Recyclinghof einer Nachbargemeinde gemäß Betriebsordnung des jeweiligen Recyclinghofes;</p> <p>b) <u>Außerordentliche Sammlung:</u>
Sammlung mittels zweimaliger jährlicher Sammlung im Bringsystem an den jeweils ausgewiesenen Sammelstellen.</p> | <p>1. I rifiuti ingombranti possono essere consegnati al servizio di raccolta solo previa separazione del produttore e sotto controllo. A questo scopo sono stati attivati i seguenti procedimenti di raccolta:</p> <p>a) <u>raccolta ordinaria:</u>
consegna presso il centro di riciclaggio del comune o a quello di un comune confinante secondo l'orario stabilito nel corrispondente regolamento di servizi;</p> <p>b) <u>raccolta straordinaria:</u>
servizio a pagamento di consegna a porta, stabilito due volte all'anno nei posti di raccolta predeterminati.</p> |
|---|---|

Artikel 16
Sammlung von Speiseöle und Bratfette

1. Speiseöle und Bratfette können durch den Verursacher und unter Aufsicht abgegeben werden. Folgende Sammelsysteme sind hierfür vorgesehen:
- a) Sammlung durch Abgabe am Recyclinghof der Gemeinde oder bei einem konventionierten Recyclinghof einer Nachbargemeinde gemäß Betriebsordnung des jeweiligen Recyclinghofes;
- b) periodische Sammlung ausschließlich direkt bei den jeweiligen Betrieben.

Artikel 17
Schadstoffsammlung bei Haushalten

1. Schadstoffe aus Haushalten können unter vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht bei den ausgewiesenen Sammelstellen an den jeweiligen Sammeltagen abgegeben werden. Die Sammeltage werden von der Bezirksgemeinschaft Anfang eines jeden Jahres festgelegt.

Artikel 18
Sammlung Elektromüll

1. Die elektrischen und elektronischen Altgeräte werden gemäß GVD. 151/2005 über den gemeindeeigenen Recyclinghof oder einen konventionierten Recyclinghof einer Nachbargemeinde im Bringsystem gesammelt.

Artikel 19

Articolo 16
Raccolta di oli e grassi alimentari

1. Gli oli e i grassi alimentari possono essere consegnati al servizio di raccolta dal produttore solo sotto sorveglianza:
- a) raccolta tramite consegna al centro di riciclaggio del comune o a quello di un comune confinante secondo il relativo regolamento di servizio;
- b) raccolta periodica direttamente presso le aziende.

Articolo 17
Raccolta di rifiuti tossici nocivi

1. I rifiuti tossici nocivi possono essere consegnati dai produttori sotto stretta sorveglianza presso i punti di raccolta e nei giorni di raccolta prestabilita. I giorni di raccolta vengono fissati all'inizio dell'anno dal Consorzio Comprensoriale.

Articolo 18
Raccolta di rifiuti elettronici

1. Gli apparecchi elettrici ed elettronici usati vengono raccolti secondo il D. Lgs. 151/2005 presso il centro riciclaggio del comune ossia presso il centro di riciclaggio di un comune confinante mediante sistema di consegna a posto stabilito.

Articolo 19

Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausmüll und den Hausmüll gleichgestellten Sonderabfällen an den gemeindeeigenen oder einen konventionierten Recyclinghof einer Nachbargemeinde werden in der jeweiligen Betriebsordnung des betreffenden Recyclinghofes festgelegt.

Artikel 20

Reinigung der Biotonnen und Restmülltonnen

1. Die von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Behälter sind vom Benutzer regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen.

Artikel 21

Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an der Sammelstelle für die getrennte Müllsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundener Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und ff. des ZGB Anwendung.

Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio

1. Le disposizioni per la consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilabili ai rifiuti urbani presso il centro di riciclaggio del comune oppure presso il centro di riciclaggio convenzionato di un comune confinante vengono determinate tramite il regolamento di servizio del corrispondente centro di riciclaggio.

Articolo 20

Pulizia dei bidoni dei rifiuti organici e dei bidoni dei rifiuti solidi urbani

1. I bidoni messi a disposizione dal comune devono essere periodicamente puliti dall'utilizzatore.

Articolo 21

Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa proprietà del comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

TITEL IV ENSTORGUNG DER SONDERABFÄLLE UND DER GIFTIG-SCHÄDLICHEN ODER GEFÄHRLICHEN ABFÄLLE	TITOLO IV SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI E DEI RIFIUTI SPECIALI PERICOLOSI
---	---

Artikel 22

Pflichten der Erzeuger von nicht gleichgestellten Sonderabfällen und gefährlichen Sonderabfällen

1. Die Erzeuger von nicht gleichgestellten Sonderabfällen und gefährlichen Sonderabfällen müssen die Entsorgungswege von jenen des Hausmülls getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten laut L.G. 04/2006 vornehmen.

Articolo 22

Obblighi del produttore di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani e dei rifiuti speciali pericolosi

1. I produttori di rifiuti speciali non pericolosi non assimilati ai rifiuti urbani e di rifiuti speciali pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati e a spese proprie come previsti nella L.P. 4/2006.

TITEL V BESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER ANDEREN ALS HAUSMÜLL EINGESTUFTEN ABFÄLLE GEMÄSS ART. 4 L.G. 04/2006	TITOLO V DISPOSIZIONI RELATIVE ALLO SMALTIMENTO DI ALTRI RIFIUTI CLASSIFICATI URBANI AI SENSI DELL'ART. 4 DELLA L.P. 4/2006
---	--

Artikel 23

Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausmüll eingestufteten Abfälle gemäß Art. 4 Abs. 2,

Articolo 23

Esecuzione del servizio di smaltimento agli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettera c),

Buchstabe c), d), e) und f) des L.G. 04/2006

1. Die Dienste betreffend der Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausmüll eingestuften Abfällen gemäß Art. 4, Abs. 2, Buchstabe c), d), e) und f) des L.G. 04/2006, werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt. Diese Abfälle sind:

a) Abfälle aus der Straßenreinigung;

b) Abfälle jedweder Herkunft, die sich auf öffentlichen Straßen und Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und auf Flussufern befinden;

c) pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen wie Gärten, Parks und Friedhofsflächen stammen.

Artikel 24 Straßenreinigungsdienst

1. Die Grenzen der Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden durch Verordnung des Bürgermeisters festgesetzt und umfassen grundsätzlich nachfolgende Straßen und Flächen:

a) alle für den öffentlichen Gebrauch zugänglichen und benutzten Straßen und Gehwege, unabhängig, ob sie sich im Eigentum der Gemeinde befinden oder nicht;

b) öffentliche Grünflächen;

c) Friedhofsgelände.

2. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter und Säcke, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.

3. Es ist verboten, diese Behälter oder Säcke für die Abgabe von internen Hausabfällen und Sperrmüll zu benutzen.

4. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuworfen. Diese Abfälle müssen in die

d), e) e f) della L.P. 4/2006

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettera c), d), e) e f) della L.P. 4/2006 vengono svolte in economia dal comune oppure tramite appalto a terzi.

Questi rifiuti sono:

a) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;

b) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacuali liberamente accessibili e sulle rive dei corsi d'acqua;

c) i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi e aree cimiteriali.

Articolo 24 Servizio di nettezza urbana

1. I limiti del territorio entro cui si effettua il servizio di nettezza urbana vengono fissati con ordinanza del Sindaco e comprendono essenzialmente le seguenti strade e superfici:

a) tutte le strade e i sentieri soggetti a pubblico transito, indipendentemente dal fatto che siano di proprietà del comune;

b) verde pubblico;

c) cimiteri.

2. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini e sacchi dei rifiuti a disposizione degli utenti sul suolo pubblico.

3. É vietato servirsi di questi cestini e sacchi per lo smaltimento di rifiuti urbani interni e rifiuti ingombranti.

4. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e in qualsiasi quantità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini.

eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Artikel 25

Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Bringt eine auf öffentlichen Flächen ausgeübte Tätigkeit des Aufladens, Abladens und des Transportes von Waren und Material die Erzeugung von Abfällen jeglicher Art mit sich, muss vom Erzeuger nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.
2. Im Falle einer Nichtbefolgung kann die Reinigung direkt von der Gemeinde auf Kosten des Übertreters durchgeführt werden, bei gleichzeitiger Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehen Verwaltungsstrafen.

Artikel 26

Säuberung von Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Tätigkeiten betreffend den Bau, Umbau oder die Instandhaltung von Gebäuden mit Besetzung/Benutzung von öffentlichen Flächen ausübt, ist verpflichtet, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die Flächen vollkommen sauber und aufgeräumt von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu halten bzw. zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch für die Flächen, auf denen Straßenarbeiten und die Verwirklichung von Infrastrukturen jeglicher Art durchgeführt werden.
2. Im Falle einer Nichtbefolgung kann die Reinigung direkt von der Gemeinde auf Kosten des Übertreters durchgeführt werden, bei gleichzeitiger Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehen Verwaltungsstrafen.

Artikel 27

Öffentliche Veranstaltungen

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.

Articolo 25

Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci, svolti su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.
2. In caso di inadempienza, può intervenire direttamente il comune ed eseguire la pulizia a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e del presente regolamento.

Articolo 26

Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione/sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere e, rispettivamente, a lasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.
2. In caso di inadempienza, può intervenire direttamente il comune ed eseguire la pulizia a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e del presente regolamento.

Articolo 27

Manifestazioni pubbliche

1. Gli enti, le associazioni o organizzazioni che intendano organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione

- | | |
|--|--|
| <p>2. Die eventuellen außerordentlichen finanziellen Belastungen, die sich für den öffentlichen Dienst ergeben, werden den Trägern der Veranstaltung mittels Einhebung einer Tagesgebühr angerechnet.</p> | <p>2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione attraverso l'esazione di una tassa giornaliera.</p> |
| <p>3. Bei Veranstaltungen im Sinne des LG Nr. 13 vom 13.05.1992 wird die Vergabe der Lizenzen bzw. die Kenntnisnahme der Veranstaltungsmeldung von der Einhaltung der im vorgenannten Gesetz vorgesehenen Maßnahmen zur Müllvermeidung abhängig gemacht.</p> | <p>3. L'autorizzazione delle manifestazioni ai sensi della L.P. n. 13 del 13.05.1992 risp. la presa d'atto delle stesse è subordinata all'impegno da parte degli organizzatori ad adottare opportune misure volte a limitare per quanto possibile, la produzione di rifiuti.</p> |
| <p>4. Sollten die Veranstalter trotz fehlender Vereinbarung laut Abs. 1, die Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung nicht reinigen, kann die Reinigung direkt von der Gemeinde auf Kosten des Übertreters durchgeführt werden, bei gleichzeitiger Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.</p> | <p>4. Se gli organizzatori nonostante la mancanza dell'accordo di cui al comma 1, non adempiono all'obbligo di pulire le aree, piazze e strade occupate, il comune può intervenire direttamente ad effettuare la necessaria pulizia, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e del presente regolamento.</p> |

Artikel 28

Reinigung der Freiflächen vor den öffentlichen Lokalen

1. Die Betreiber von öffentlichen Lokalen, die Inhaber von Konzessionen öffentlicher Flächen wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants, und dgl., müssen für eine regelmäßige Reinigung der besetzten Flächen sorgen, in dem sie auch geeignete Abfallbehälter aufstellen, unabhängig von den Zeiten, in welchen der zuständige Dienst die Reinigung der betroffenen Straßen vornimmt.
2. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren externe Flächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (Pizza) oder von Getränken in Dosen, saisonale Kioske und dgl., üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Ware verschmutzt sind.
3. Die auf diese Weise gesammelten Abfälle müssen nach den gleichen Bestimmungen, die für die festen internen Hausabfälle gelten, abgegeben werden.
4. Bei Schließung des Lokals muss die zur Verfügung gestellte Fläche oder jedenfalls der Platz vor dem Lokal vollständig gesäubert werden.
5. Bei Nichtbefolgung der in den Abs. 1, 2, 3 und 4 vorgesehenen Verpflichtungen, kann die Reinigung direkt von der Gemeinde auf Kosten des Übertreters durchgeführt werden, bei gleichzeitiger Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Articolo 28

Pulizia delle superfici con occupate antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessione di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, predisponendo appositi contenitori indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui antistanti superfici, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
3. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti solidi urbani interni.
4. Alla chiusura dell'esercizio la superficie occupata o comunque la zona antistante il locale deve essere perfettamente pulita.

In caso di inadempienza degli obblighi di cui ai commi 1, 2, 3 e 4, può intervenire direttamente il comune ed eseguire la pulizia a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e del presente regolamento.

Artikel 29

Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und Vergnügungsparks besetzten Flächen müssen während der Nutzung sauber gehalten und von den Benützern in sauberem Zustand zurückgelassen werden.
2. Die Verordnung, mit welcher die zeitweilige Benützung der Flächen genehmigt wird, muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten, und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthaltes von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Jede finanzielle Belastung, verbunden mit einer Verstärkung oder einer außerordentlichen Verpflichtung des üblicherweise geleisteten Dienstes, fällt zu Lasten der Betreiber, wobei bei Vorgehen eine Kautions hinterlegen ist.
4. Bei Nichtbefolgung der in den Abs. 1, 2 und 3 vorgesehenen Verpflichtungen, kann die Reinigung direkt von der Gemeinde auf Kosten des Übertreters durchgeführt werden, bei gleichzeitiger Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Artikel 30

Pflichten für jene, die Haustiere auf öffentlichen Flächen ausführen

1. Die Personen, die Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen Straßen und Flächen, einschließlich der Grünflächen ausführen, sind verpflichtet, jegliche Verunreinigung durch Exkremente zu vermeiden.
2. In diesem Sinne müssen sie persönlich für die sofortige Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkremente sorgen.
3. Bei Nichtbefolgung der in den Abs. 1 und 2 vorgesehenen Verpflichtungen, kann die Reinigung direkt von der Gemeinde auf Kosten des Übertreters durchgeführt werden, bei gleichzeitiger Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Artikel 31

Articolo 29

Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite a cura dell'utente per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'ordinanza con cui si autorizza lo sfruttamento temporaneo delle superfici deve impartire precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper, in cui è alloggiato il personale addetto all'allestimento dello spettacolo.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore dell'impresa commerciale che a questo proposito dovrà versare una cauzione prima di ottenere l'autorizzazione.
4. In caso di inadempimento degli obblighi di cui ai commi 1, 2 e 3, può intervenire direttamente il comune ed eseguire la pulizia a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e del presente regolamento.

Articolo 30

Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Le persone che portano a passeggio cani o altri animali su strade e superfici pubbliche, ivi comprese le aree verdi, sono tenute ad evitare di sporcarle con gli escrementi degli animali.
2. A questo riguardo devono provvedere personalmente ad eliminare e rimuovere gli escrementi solidi.
3. In caso di inadempimento degli obblighi di cui ai commi 1 e 2, può intervenire direttamente il comune ed eseguire la pulizia a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e del presente regolamento.

Articolo 31

Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen den Boden unter und um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten und jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, in die eigens vom Sammeldienst bereitgestellten Behälter werfen. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.
2. Bei Nichtbefolgung der im Abs. 1 vorgesehenen Verpflichtungen, kann die Reinigung direkt von der Gemeinde auf Kosten des Übertreters durchgeführt werden, bei gleichzeitiger Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Artikel 32

Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen frei halten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, die die Verfügbarkeit der Fläche haben, durch eine Verordnung nach vorheriger Aufforderung zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und zur Entfernung und Abfuhr der widerrechtlich abgelagerten Abfälle verpflichtet.
3. Bei Nichtbefolgung der in den Abs. 1 und 2 vorgesehenen Verpflichtungen, kann die Reinigung direkt von der Gemeinde auf Kosten des Übertreters durchgeführt werden, bei gleichzeitiger Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Artikel 33

Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betrieben

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen, Inertmaterialien, Mist usw. die öffentlichen Straßen, Plätze und Gehwege verunreinigt, ist verpflichtet die von

Pulizia dei mercati

1. I titolari di concessioni e i proprietari di bancarelle coperte o scoperte site su aree pubbliche o di uso pubblico hanno l'obbligo di tenere pulita la superficie sottostante e prospiciente il loro banco di vendita e di gettare i rifiuti di qualsiasi genere, prodotti nell'esercizio della loro attività, nei contenitori all'uopo predisposti dal servizio di nettezza urbana. In particolare dovranno attenersi alle norme che regolano la separazione delle diverse frazioni.
2. In caso di inadempienza degli obblighi di cui ai commi 1, può intervenire direttamente il comune ed eseguire la pulizia a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e del presente regolamento.

Articolo 32

Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni non autorizzati, anche ad opera di terzi o/e di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di ordinanza, rilasciata dopo invito, a riportare il terreno nelle condizioni originali e di sgombrare a asportare i rifiuti ammassativi abusivamente.
3. In caso di inadempienza degli obblighi di cui ai commi 1 e 2, può intervenire direttamente il comune ed eseguire la pulizia a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e del presente regolamento.

Articolo 33

Pulizia di marciapiedi e strade pubbliche mediante privati e aziende

1. Chi con il trasporto di merci, rifiuti, materiali inerti, letame ecc. inquina oppure sporca le strade, marciapiedi, e piazze pubbliche è obbligato di pulire detti luoghi o di farli

den betreffenden Materialien verunreinigten Geh- und Fahrwege zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

pulire a sue spese.

2. Bei Nichtbefolgung der in den Abs. 1 vorgesehenen Verpflichtungen, kann die Reinigung direkt von der Gemeinde auf Kosten des Übertreters durchgeführt werden, bei gleichzeitiger Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

In caso di inadempienza degli obblighi di cui ai commi 1, può intervenire direttamente il comune ed eseguire la pulizia a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e del presente regolamento.

TITEL VI VERBOTE UND MASSNAHMEN	TITOLO VI DIVIETI E PROVVEDIMENTI
--	--

**Artikel 34
Verbote und Verpflichtungen**

**Articolo 34
Divieti e obblighi**

- | | |
|--|---|
| <p>1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Privatflächen wegzuworfen, zu verschütten oder abzuladen, auch wenn diese in Säcken eingeschlossen oder in Behältern gefasst sind. Dasselbe Verbot gilt für Gerinne, Wasserläufe, Gräben, Dämme, Ufer, usw.</p> <p>2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengsten verboten, sei es auf öffentlichen, als auch auf privaten Flächen und in Räumen, Herden und Öfen. Gleichfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die örtliche Kanalisation, über fließende und stehende Gewässer und auf Flächen im allgemeinen.</p> <p>3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre oder umweltmäßige Gründe erfordern, verfügt der Bürgermeister oder die hierfür befugte Behörde mit eigener Verordnung, dass die Betroffenen die angehäuften Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen.</p> <p>4. Was das Verbot der Ablagerung und damit verbundenen Pflichten anbelangt, so wird auf den Art. 16, Abs. 1, des L.G. 4/2006 und den Art. 192 des GVD 152/2006 verwiesen.</p> <p>5. Was Verbot zur Verbrennung von Abfällen im Freien und in geschlossenen Räumen angeht, so wird auf den Art. 16, Abs. 2, des L.G. 4/2006 und den Art. 192 des GVD 152/2006 verwiesen.</p> | <p>1. Su tutto il territorio comunale è vietato l'abbandono, lo scarico e il deposito non autorizzato di rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico o su terreni privati di pubblico accesso, anche se chiusi in sacchi o contenuti in recipienti. Lo stesso decreto vale anche per rii, corsi d'acqua, fossati, dighe, rive, ecc.</p> <p>2. È altrettanto severamente proibito, bruciare i rifiuti sia all'aperto, su aree private che pubbliche, che in locali, forni e stufe. È altrettanto vietato lo smaltimento dei rifiuti tramite la canalizzazione pubblica, in acque reflue e ferme e su altre aree in generale.</p> <p>3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, il Sindaco o le autorità competenti hanno facoltà di disporre con propria ordinanza lo sgombero entro una determinata scadenza e a totale carico degli interessati, i rifiuti ammassati sul loro terreno.</p> <p>4. Per quanto riguarda il divieto di deposito dei rifiuti e i connessi obblighi si rinvia all'art. 16, comma 1 della L.P. 4/2006 e all'art. 192 del D.Lgs. 152/2006.</p> <p>5. Per quanto riguarda il divieto di bruciare i rifiuti all'aperto e in spazi e locali chiusi, si rinvia all'art. 16, comma 2 della L.P. 4/2006 e all'art. 192 del D.Lgs. 152/2006.</p> |
|--|---|

**Artikel 35
Notwendige und dringende Verordnungen**

**Articolo 35
Disposizioni necessarie e urgenti**

1. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten zum Schutze der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister im Rahmen seiner Zuständigkeiten die zeitweilige Anwendung spezieller Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung der geltenden Bestimmungen verordnen.

Qualora lo richiedano situazioni eccezionali e urgenti di necessità per la salvaguardia della sanità pubblica e dell'ambiente, il Sindaco, nell'ambito delle proprie competenze, ha facoltà di imporre l'adozione temporanea di particolari modalità di smaltimento dei rifiuti, anche in deroga alle vigenti norme.

TITEL VII KONTROLLEN, STRAFEN UND INKRAFTRETEN DER VERORDNUNG	TITOLO VII CONTROLLI, SANZIONI ED ENTRATA IN VIGORE DEL REGOLAMENTO
--	--

**Artikel 36
Kontrollen**

1. Verstöße gegen die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung werden von der Gemeindepolizei, vom beauftragten Personal des Gemeindebauhofes und des Gemeindesteueramtes, festgestellt.
2. Darüber hinaus sind die oben angeführten Personen befugt, jederzeit stichprobenartige Kontrollen zwecks Einhaltung der gegenständlichen Verordnung vor Ort durchzuführen.
3. Die Gemeindebeauftragten haben für die oben angeführten Kontrolltätigkeiten freien Zutritt zum Privateigentum.

**Artikel 37
Strafen**

1. Die Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der vorliegenden Verordnung angeführten Verbote werden gemäß Art. 43, Abs. 2 des L.G. 26.05.2006, Nr. 4 wie folgt festgelegt:
- von 50,00 bis 1.000,00 Euro.
Die Höhe der Verwaltungsstrafe für die einzelnen Übertretungen ist in der Anlage "D" - Verwaltungsstrafen festgelegt.

**Artikel 38
Hinweis**

1. Für alle Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste und sowie der geltenden Bestimmung des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

**Articolo 36
Controlli**

1. All'accertamento di eventuali contravvenzioni alle disposizioni contenute nel presente regolamento dei rifiuti, sono preposti i Vigili Urbani, il personale incaricato dal comune e gli addetti alla raccolta dei rifiuti.
2. Gli incaricati inoltre sono autorizzati ad effettuare in qualsiasi momento sondaggi a scopo di controllo.
3. Gli incaricati comunali hanno pieno e libero accesso alla proprietà privata per poter effettuare l'attività di controllo sopraindicato.

**Articolo 37
Sanzioni**

1. Le sanzioni amministrative per le violazioni dei divieti contenuti nel presente regolamento vengono stabiliti secondo l'art. 43, comma 2, della L.P. 26.05.2006, n. 4 come segue:
- da € 50,00 fino a € 1.000,00.-
La misura della sanzione amministrativa per ogni violazione è stabilita nell'allegato D – sanzioni amministrative.

**Articolo 38
Rinvio**

1. A tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni degli ordinamenti comunali in materia di igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali in materia di smaltimento dei rifiuti.

Artikel 39
Inkrafttreten der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.01.2012 in Kraft.
2. Jede bisherige Bestimmung, die mit der vorliegenden Verordnung in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, ist abgeschafft.

Articolo 39
Entrata in vigore del regolamento dei rifiuti

1. Il presente ordinamento entra in vigore il 1. gennaio 2012.
2. Il presente regolamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

Anlagen

ANLAGE A – Liste, der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof angeliefert werden

ANLAGE B – Liste der Hausmüll gleichgestellte Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden

ANLAGE C – Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden

ANLAGE D – Verwaltungsstrafen

ANLAGE 1 – Konvention für die Abgabe von hausmüllähnlichen Sonderabfällen am Recyclinghof im Sinne des Art. 6, Absatz 4 dieser Verordnung

ANLAGE 2 - Abkommen für die Anlieferung von Abfällen an die Recyclinghöfe im Sinne des Art. 3, Abs. 5

Allegati

ALLEGATO A – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani – Rifiuti consegnati al centro riciclaggio

ALLEGATO B – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani – Rifiuti avviati al recupero tramite raccolta pubblica

ALLEGATO C – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani – Rifiuti avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica

ALLEGATO D – elenco delle sanzioni amministrative

ALLEGATO 1 – convenzione per il conferimento dei rifiuti assimilati agli urbani presso il centro riciclaggio ai sensi dell'art. 6, comma 4 di questo regolamento

ALLEGATO 2 - accordo per il conferimento dei rifiuti presso i centri di riciclaggio ai sensi dell'art. 3, comma 5

ANLAGE A - Liste, der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof angeliefert werden

ALLEGATO A - elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani – Rifiuti consegnati al centro riciclaggio

	Abfallbeschreibung	Menge/Quantità	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	Imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	Imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	Imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	Imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		Frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	Carta e cartone
20 01 02	Glas	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	Vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	Oli e grassi alimentari
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 36	Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 40	Metalle	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	metallo
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	Legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 03	Andere Siedlungsabfälle		Altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmüll	2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	Rifiuti ingombranti

ANLAGE B - Liste der Hausmüll gleichgestellte Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden
ALLEGATO B - elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani – Rifiuti avviati al recupero tramite raccolta pubblica

	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	Imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	Imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	Imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	Imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	Frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	Carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	Rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	Oli e grassi alimentari
20 03	Andere Siedlungsabfälle	Altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmüll	Rifiuti ingombranti

ANLAGE C - Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden

ALLEGATO C - elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani – Rifiuti avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica

	Abfallbeschreibung	Menge/Quantità	Descrizione Rifiuto
02 01	Abfälle aus der Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei		Rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 04	Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)	300 Liter/litri	Rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
07 02	Abfälle aus Herstellung, Zubereitung, Vertrieb und Anwendung von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern		Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
07 02 17	Siliconhaltige Abfälle, andere als die in 07 02 16 genannten	900 Liter/litri	Rifiuti contenenti silicone, diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compreso i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	15.600 Liter/litri	Imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		Assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	1.800 Liter/litri	Assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di e cui alla voce 15 02 02
17 06	Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe		Materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto
17 06 04	Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen das unter 17 06 01 und 17 06 03 fallen	200 Liter/litri	Materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
17 08	Baustoffe auf Gipsbasis		Materiali da costruzione a base di gesso
17 08 02	Baustoffe auf Gipsbasis mit Ausnahme derjenigen di unter 17 08 01 fallen	20 – 100 Liter/litri	Materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01)		Frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	3.000 Liter/litri	Rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminere
20 03	Andere Siedlungsabfälle		Altri rifiuti urbani
20 03 01	Gemischte Siedlungsabfälle	33.000 Liter/litri	Rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	500 Liter/litri	Rifiuti mercato
20 03 03	Straßenkehricht	2.000 Liter/litri	Residui della pulizia stradale
20 03 07	Spermmüll	1.000 Liter/litri	Rifiuti ingombranti

ANLAGE D – Verwaltungsstrafen
ALLEGATO D - Elenco delle sanzioni amministrative

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Verbote.
 Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

Übertretungen Violazioni		Mindeststrafe sanz. min.	Höchststrafe sanz. mass.
A	In Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen den Hausmüll illegal zu entsorgen;	50,00 €	516,00 €
	Smaltire illegalmente rifiuti urbani nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato;		
B	In Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen den Sondermüll illegal zu entsorgen;	50,00 €	1.000,00 €
	Smaltire illegalmente rifiuti urbani pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato;		
C	Hausmüll über die Kanalisierung zu entsorgen;	50,00 €	516,00 €
	Smaltire rifiuti urbani attraverso la fognatura;		
D	Sich nicht an die Vorschriften über die Trennung des Hausmülls zu halten;	50,00 €	258,00 €
	Non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti;		
E	Gefährlichen Hausmüll vermischt mit anderen Müll abzuliefern;	50,00 €	516,00 €
	Conferire rifiuti urbani pericolosi assieme ai restanti rifiuti;		
F	Die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen;	50,00 €	516,00 €
	Contravvenire al principio di privativa comunale;		
G	Die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern;	50,00 €	516,00 €
	Intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento;		
H	Die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen;	50,00 €	516,00 €
	Utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti;		
I	Brennendes oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen;	50,00 €	516,00 €
	Gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali comunque tali da danneggiare i contenitori stessi;		
J	Die Müllbehälter zu beschmieren und/oder zu beschädigen;	50,00 €	516,00 €
	Imbrattare e/o danneggiare i contenitori;		
K	Den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern;	50,00 €	516,00 €
	Spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio;		
L	An den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke, den Müllbehälter auf die Straße zu stellen bzw. die Termine für die Kartongesammlungen nicht einhalten;	50,00 €	258,00 €
	Esporre il sacchetto ovvero il bidoncino nei giorni in cui non viene effettuata la raccolta;		
M	Von einer Müllpresse Gebrauch zu machen;	50,00 €	516,00 €
	Utilizzare una pressa per compattare i rifiuti urbani;		
N	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen;	50,00 €	516,00 €
	Svolgere ogni forma di cernita, rovistio e recupero dei rifiuti non autorizzata dagli appositi contenitori dislocati nei territori comunale e presso le discariche controllate;		
O	Öffentliche oder private Flächen mit Hausmüll zu verunreinigen;	50,00 €	516,00 €
	Imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani;		
P	Öffentliche oder private Flächen mit Sondermüll zu verunreinigen;	50,00 €	1.000,00 €
	Imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani pericolosi;		
Q	Unterlassene Meldung gemäß Art. 3 des D.L.H. Vom 15.12.2000, Nr. 50 und Art. 21 der Gemeindeverordnung über die Anwendung der Müllgebühr;	50,00 €	516,00 €
	Omessa denuncia di cui all'art. 3 del D.P.G.P. 15.12.2000 ed del regolamento sulla tariffa per la gestione dei rifiuti;		

ANLAGE 1

ABKOMMEN für die Abgabe von hausmüllähnlichen Sonderabfällen am Recyclinghof der Gemeinde _____ im Sinne des Art. 6 Absatz 4 dieser Verordnung (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009)

Nach Einsichtnahme in den Artikel 188 des GvD Nr. 152/2006

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigung der Autonomen Provinz Bozen Nr. _____ vom _____, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb des Recyclinghofes in _____- Straße _____ ausgestellt wurde;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. _____ vom _____, mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge dem Hausmüll gleichgestellt wurden;

Festgestellt, dass die hausmüllähnlichen Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern, welche am Recyclinghof abgegeben werden können, in der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle, welche integrierender Bestandteil dieses Abkommen ist, angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird von

der Gemeinde/bevollmächtigtes Subjekt _____
 in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
 mit rechtllichem Sitz in _____ Straße _____
 Gemeinde _____ PLZ _____ Tel. _____ Fax _____
 Steuerkodex _____ MwSt. _____

und

dem Unternehmen (Name oder Bezeichnung) _____
 in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
 mit rechtllichen Sitz in _____ Straße _____
 Gemeinde _____ PLZ _____ Tel. _____ Fax _____
 Steuerkodex _____ MwSt. _____
 Ausgeübte Tätigkeit _____

folgendes Abkommen für die Sammlung der beim Entstehungsort anfallenden Abfälle an den Recyclinghof unterzeichnet:

Abfallart:

Abfallkennziffer	Beschreibung des Abfalls	Menge/Jahr	Bestimmungsort	
			A	B

A = Recyclinghof Ulten

B = _____

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Transport in Eigenregie – Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Nr. _____ vom _____

Mitglied des Verbandes: _____

DAS UNTERNEHMEN

DIE GEMEINDE/BEVOLLMÄCHTIGTES SUBJEKT

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft oder bevollmächtigtes Subjekt)

ALLEGATO 1

CONVENZIONE per il conferimento dei rifiuti assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio di _____ ai sensi dell'art. 6, comma 4 di questo regolamento (in deroga alla delibera della giunta provinciale n. 2813 del 23. nov. 2009)

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano nr. _____ del _____ ai sensi della legge provinciale 26 maggio 200, n. 4 alla gestione del centro di riciclaggio sita in _____ Via _____;

Vista la deliberazione del C.C. n. _____ del _____ il Comune di _____ con la quale si è provveduto all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Che le tipologie di rifiuti speciali assimilabili agli urbani, ammesse nel centro di riciclaggio ed i relativi codici CER sono quelli descritti nel elenco del regolamento comunale per la gestione dei rifiuti urbani che costituisce parte integrante della presente convenzione;

tutto ciò premesso

il Comune/Soggetto delegato _____

nella persona del legale rappresentante _____
con sede in _____ Via _____
Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____
C.F. _____ P.IVA _____

e

La Ditta (Denominazione o Ragione sociale) _____

nella persona del legale rappresentante _____
con sede legale in _____ Via _____
Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____
C.F. _____ P.IVA _____
esercente l'attività di _____

stipulano

la seguente Convenzione per il conferimento presso il centro di riciclaggio dei seguenti rifiuti

Tipo di rifiuto:

Codice rifiuti	Descrizione rifiuti	quantità/anno	destinazione	
			A	B

A = centro di riciclaggio Ultimo

B = _____

Provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

_____ trasportato in conto proprio - Iscrizione Albo Ambientale n° _____ del _____

IL CONVENZIONATO

IL COMUNE/SOGGETTO DELEGATO

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite da Comune, Comunità Comprensoriale o Soggetto delegato)

ANLAGE 2

ABKOMMEN für die Anlieferung von Abfällen an die Recyclinghöfe im Sinne des Art. 3, Abs. 5

Dieses Abkommen gilt für die Anlieferung der in den jeweiligen Bestimmungen (Ermächtigung der Verwertungs- und Entsorgungsanlage, Betriebsordnung, Gemeinemüllordnung und dgl.) angeführten Abfälle und unter den darin angeführten Bedingungen an die Recyclinghöfe:

Dies vorausgeschickt wird zwischen

dem Gemeindenverband _____
in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit rechtllichem Sitz in _____ Straße _____
Gemeinde _____ PLZ _____ Tel _____ Fax _____
Steuerkodex _____ MwSt. _____

und

dem Verband (Name oder Bezeichnung) _____
in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit rechtllichem Sitz in _____ Straße _____
Gemeinde _____ PLZ _____ Tel _____ Fax _____
Steuerkodex _____ MwSt. _____
Ausgeübte Tätigkeit _____

Das Abkommen ist nur gültig für die Anlieferung der nachfolgend aufgelisteten Abfälle, die innerhalb der Anlieferungsgemeinde erzeugt werden.

	Abfallbeschreibung
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff
15 01 04	Verpackungen aus Metall
15 01 07	Verpackungen aus Glas
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton
20 01 02	Glas
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle
20 01 25	Speiseöle und -fette
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt
20 01 40	Metalle
20 03	Andere Siedlungsabfälle
20 03 07	Sperrmüll

Für die Anlieferung müssen die in Anlage A dieser Verordnung angeführten Mengen berücksichtigt werden. Es dürfen nur die durch die eigene Tätigkeit erzeugten Abfälle angeliefert werden.

Für den Verband _____

Für den Gemeindenverband _____

ALLEGATO 2

ACCORDO per il conferimento dei rifiuti presso i centri di riciclaggio ai sensi dell'art. 3, comma 5

Questo accordo vale per il conferimento delle tipologie di rifiuto previsti nelle disposizioni correnti (Autorizzazione dell'impianto di recupero o smaltimento, regolamento dell'impianto, regolamento comunale, e similari) secondo le modalità ivi previste, presso i centri di riciclaggio:

Ciò premesso viene stipulata un accordo tra:

Il Consorzio dei Comuni _____
Nella persona del rappresentante legale _____
con sede legale in _____ Via _____
Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____
C.F. _____ P. IVA _____

e

La Associazione di Categoria _____
nella persona del legale rappresentante _____
con sede legale in _____ Via _____
Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____
C.F. _____ P. IVA _____

L'accordo è valido solo per il conferimento dei rifiuti di cui alla seguente lista prodotti all'interno del comune di conferimento

	Descrizione Rifiuto
15 01	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	imballaggi in plastica
15 01 04	imballaggi metallici
15 01 07	imballaggi in vetro
20 01	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	carta e cartone
20 01 02	vetro
20 01 08	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	oli e grassi alimentari
20 01 38	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 40	metallo
20 03	altri rifiuti urbani
20 03 07	rifiuti ingombranti

Per il conferimento devono essere rispettati i quantitativi di cui all'allegato A del presente regolamento. Sono ammessi al conferimento solo i rifiuti prodotti esclusivamente dalla propria attività.

L'associazione di Categoria _____

Il consorzio dei Comuni _____